

# STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
The Duffer Brothers

EPISODE 2.01

"Chapter One: MADMAX"

Mentre la città si prepara per Halloween, un rivale ad alto punteggio dà una scossa alla sala giochi e uno scettico Hopper ispeziona un campo di zucche in decomposizione.

Scritto da:  
The Duffer Brothers

Regia di:  
The Duffer Brothers

Data della diffusione:  
27.10.2017



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

## **MAJOR PLAYERS**

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



### **WINONA RYDER as Joyce Byers**

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.



### **DAVID HARBOUR as Jim Hopper**

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.



### **FINN WOLFHARD as Mike Wheeler**

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



### **MILLIE BOBBY BROWN as Eleven**

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.



## **GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson**

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



## **CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair**

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.



## **NATALIA DYER as Nancy Wheeler**

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.



## **CHARLIE HEATON as Jonathan Byers**

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.



## **JOE KEERY as Steve Harrington**

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.



## **NOAH SCHNAPP as Will Byers**

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



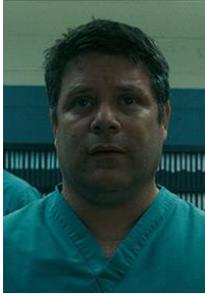
## **SADIE SINK as Max Mayfield**

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.



## **DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove**

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.



## **SEAN ASTIN as Bob Newby**

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

STRANGER  
THINGS

STRANGER  
THINGS

---

## Membri del cast

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Linnea Berthelsen	...	Kali
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Kai Greene	...	Funshine
Randy Havens	...	Mr. Clarke
James Landry Hébert	...	Axel
Anna Jacoby-Heron	...	Dottie
Gabrielle Maiden	...	Mick
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chelsea Talmadge	...	Carol
Glennellen Anderson	...	Nicole
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Alan Boell	...	Adams
Gilbert Glenn Brown	...	Cop #4
Matty Cardarople	...	Keith
Madelyn Cline	...	Tina
Abigail Cowen	...	Vicki Charmichael
Brian F. Durkin	...	Cop #1
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Lauren Halperin	...	Dr. Owens' Assistant
Christopher Johnson	...	Cop #2
Fenton Lawless	...	Merril
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
David A MacDonald	...	Flamethrower Soldier
Aaron Munoz	...	Mr. Holland
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Ricardo Miguel Young	...	TV Reporter

1  
00:00:22 --> 00:00:25  
28 OTTOBRE 1984

2  
00:00:34 --> 00:00:35  
Forza!

3  
00:00:36 --> 00:00:37  
- Muovetevi!  
- Andiamocene!

4  
00:00:50 --> 00:00:52  
Sono sulla Poplar verso la Main.

5  
00:01:07 --> 00:01:10  
- Seminali, Mick!  
- È ciò che sto facendo!

6  
00:01:12 --> 00:01:15  
- Il vicolo. A destra.  
- Va bene.

7  
00:01:20 --> 00:01:21  
Cazzo!

8  
00:01:48 --> 00:01:50  
- Porca puttana! Ce ne sono altri!  
- Merda.

9  
00:01:52 --> 00:01:53  
Vanno verso la Settima.

10  
00:01:56 --> 00:01:58  
Fa' qualcosa, Kali!

11  
00:01:58 --> 00:02:01  
Alla prossima a destra.

C'è un tunnel. Prendilo.

12

00:02:09 --> 00:02:10  
Prendiamo questi bastardi!

13

00:02:28 --> 00:02:29  
Porca puttana!

14

00:02:32 --> 00:02:33  
Cazzo!

15

00:02:37 --> 00:02:40  
Che problema hai, Adams? Che stai facendo?

16

00:02:40 --> 00:02:43  
Adams! Dai. Ma che diavolo...  
Perché ti sei fermato?

17

00:02:43 --> 00:02:47  
Adams! Parlami.

18

00:03:23 --> 00:03:25  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

19

00:04:12 --> 00:04:18  
CAPITOLO UNO  
MAD MAX

20

00:04:32 --> 00:04:35  
Figlio di puttana!

21

00:04:36 --> 00:04:40  
Qualche ora fa c'è stato un inseguimento  
della polizia nel centro di Pittsburgh.

22

00:04:40 --> 00:04:44

- Un altro stupido penny!  
- Attento! Hai quasi colpito Mews.

23

00:04:44 --&gt; 00:04:46

- Posso controllare i tuoi cuscini?  
- Dusty.

24

00:04:46 --&gt; 00:04:49

Mamma, ti prego. È un'emergenza!

25

00:04:50 --&gt; 00:04:52

Chi è la tua mammina?

26

00:04:55 --&gt; 00:04:56

Ti voglio bene, mamma.

27

00:04:56 --&gt; 00:04:59

Lucas, mi ricevi? Ho un dollaro.  
Tu cos'hai trovato?

28

00:04:59 --&gt; 00:05:02

Moltiplica il tuo misero bottino  
per cinque.

29

00:05:02 --&gt; 00:05:03

Come hai fatto?

30

00:05:03 --&gt; 00:05:04

Mentre tu mendicavi,

31

00:05:04 --&gt; 00:05:07

io ho falciato il prato  
del vecchio Humphrey.

32

00:05:07 --&gt; 00:05:09

Il vecchio Humphrey ha tutti quei soldi?

33

00:05:10 --&gt; 00:05:11

- Chiama Mike.
- Chiamalo tu.

34

00:05:11 --&gt; 00:05:14

Devo fare la doccia  
perché ho lavorato sodo, come un uomo.

35

00:05:15 --&gt; 00:05:16

Passo e chiudo.

36

00:05:16 --&gt; 00:05:19

Mike, mi ricevi?

37

00:05:20 --&gt; 00:05:22

Sì, ti ricevo.

38

00:05:22 --&gt; 00:05:24

- Che ci fai su questo canale?
- Nulla.

39

00:05:24 --&gt; 00:05:25

Io e Lucas abbiamo sei dollari.

40

00:05:26 --&gt; 00:05:28

- Tu?
- Cazzo! Ancora non lo so.

41

00:05:28 --&gt; 00:05:31

- In che senso non lo sai?
- Aspetta. Chiama Will.

42

00:05:41 --&gt; 00:05:43

Che diavolo fai?

43

00:05:43 --&gt; 00:05:44

Te li ridarò!

44

00:05:47 --> 00:05:49

- Ciao!  
- Mike!

45

00:05:50 --> 00:05:54

- Mike! Torna qui!  
- Ehi. Non si corre in casa.

46

00:05:54 --> 00:05:55

Che succede?

47

00:05:55 --> 00:05:58

Mike!

48

00:06:02 --> 00:06:04

Stronzo!

49

00:06:25 --> 00:06:27

Vengo a prenderti tra due ore.

50

00:06:27 --> 00:06:30

- Alle 21:00 in punto, va bene?  
- Sì.

51

00:06:30 --> 00:06:32

Se succede qualcosa o vuoi tornare a casa,

52

00:06:32 --> 00:06:34

chiedi di poter usare il telefono  
e chiama. Ok?

53

00:06:34 --> 00:06:36

- Non...  
- Non tornare a piedi o in bici. Lo so.

54

00:06:36 --> 00:06:39  
- Ma, tesoro...  
- Mamma, devo andare.

55

00:06:39 --> 00:06:40  
Divertiti.

56

00:06:48 --> 00:06:52  
Per uccidere il drago,  
usa la spada magica.

57

00:06:52 --> 00:06:54  
Gesù. Sono in un territorio inesplorato.

58

00:06:55 --> 00:06:57  
- Vai via!  
- Sì!

59

00:07:02 --> 00:07:05  
Sto andando via!

60

00:07:06 --> 00:07:09  
Va bene. State zitti!

61

00:07:13 --> 00:07:16  
No! Odio questa stronzata costosa!

62

00:07:16 --> 00:07:18  
Figlio di puttana! Pezzo di merda!

63

00:07:19 --> 00:07:21  
Non sei abbastanza agile.  
Ma lo diventerai.

64

00:07:21 --> 00:07:24  
Fino ad allora,

la principessa Daphne resta mia.

65

00:07:24 --> 00:07:28

Sì, certo. Resto comunque il migliore  
a Centipede e Dig Dug.

66

00:07:28 --> 00:07:29

Ne sei sicuro?

67

00:07:30 --> 00:07:31

Di cosa?

68

00:07:36 --> 00:07:37

Muovetevi!

69

00:07:41 --> 00:07:45

- 751.300 punti!  
- È impossibile.

70

00:07:45 --> 00:07:47

- Chi è Mad Max?  
- Qualcuno migliore di te.

71

00:07:47 --> 00:07:50

- Sei tu?  
- Sai che non mi piace Dig Dug.

72

00:07:51 --> 00:07:52

- E allora chi è?  
- Sputa il rospo, Keith.

73

00:07:53 --> 00:07:57

Se volete saperlo,  
dovete darmi qualcosa in cambio.

74

00:08:00 --> 00:08:03

No. Non esiste. Non uscirai con lei.

75

00:08:03 --> 00:08:05  
Dai, procuragli l'appuntamento.

76

00:08:05 --> 00:08:06  
Non farò prostituire mia sorella!

77

00:08:06 --> 00:08:07  
È per un buon motivo.

78

00:08:07 --> 00:08:09  
No, non farlo.

79

00:08:09 --> 00:08:12  
Contagerà la tua famiglia  
con quel suo brutto eritema.

80

00:08:12 --> 00:08:15  
L'acne non è un eritema  
e non è contagiosa, sfigato moccioso.

81

00:08:16 --> 00:08:19  
Io sono uno sfigato?  
Lei non uscirebbe con te.

82

00:08:19 --> 00:08:21  
Quanto guadagni, 2,50 dollari all'ora?

83

00:08:21 --> 00:08:23  
- Bella permanente.  
- Sfotti?

84

00:08:27 --> 00:08:29  
Ehi, ragazzi, vedete...

85

00:09:08 --> 00:09:11

Will! Stai bene?

86

00:09:15 --> 00:09:17

Sì. È che...

87

00:09:18 --> 00:09:21

- Mi serviva un po' d'aria.  
- Dai. È il tuo turno a Dig Dug.

88

00:09:22 --> 00:09:24

Recuperiamo il primo posto.

89

00:09:32 --> 00:09:33

FESTA DI HALLOWEEN A HAWKINS

90

00:09:34 --> 00:09:35

CAMPO DI ZUCCHE DI MERRILL

91

00:09:48 --> 00:09:51

POLIZIA

92

00:09:53 --> 00:09:54

Buongiorno, Jim.

93

00:09:55 --> 00:09:59

- Jim. Aspetta. Dobbiamo parlare.  
- Va' via.

94

00:09:59 --> 00:10:01

Penso tu voglia saperlo.

95

00:10:02 --> 00:10:05

- Vattene.  
- Fidati. Vorrei solo cinque minuti!

96

00:10:05 --> 00:10:08

Sì, e io vorrei un appuntamento  
con Bo Derek. Tutti vogliamo qualcosa.

97

00:10:08 --> 00:10:12  
Non è una cosa su cui scherzare.  
È una questione seria.

98

00:10:12 --> 00:10:14  
Ho trovato qualcosa. Credimi!

99

00:10:14 --> 00:10:15  
- Buongiorno, capo.  
- Buongiorno.

100

00:10:15 --> 00:10:16  
Buongiorno, Murray.

101

00:10:16 --> 00:10:19  
Hai delle prove sui tuoi alieni, Murray?

102

00:10:20 --> 00:10:24  
Credo che ci sia stata e ci sia ancora  
una spia russa a Hawkins.

103

00:10:24 --> 00:10:26  
Spie russe!

104

00:10:26 --> 00:10:32  
Le spie sono in combutta con gli alieni?  
Altrimenti cosa c'entrano? Sono confuso.

105

00:10:32 --> 00:10:36  
Ci sono state diverse segnalazioni  
di una bambina russa a Hawkins.

106

00:10:36 --> 00:10:40  
- Una bambina? Ma di che parli?

- Potrebbe avere poteri psionici.

107

00:10:40 --> 00:10:42

- "Psionici"?

- Psicici.

108

00:10:42 --> 00:10:44

E la ragazza  
che l'ha fatta fare addosso al bambino?

109

00:10:44 --> 00:10:45

- Uno scherzo.

- Chi?

110

00:10:45 --> 00:10:46

Non era uno scherzo...

111

00:10:46 --> 00:10:48

Hai cinque minuti. Non un secondo di più.

112

00:10:49 --> 00:10:51

Ho parlato con un ex impiegato di Big Buy

113

00:10:51 --> 00:10:55

e mi ha detto che una ragazzina  
ha distrutto la porta con la mente.

114

00:10:55 --> 00:10:56

L'ho saputo.

115

00:10:56 --> 00:10:59

Hai sentito dell'omone barbuto  
che si cala giù per i camini?

116

00:10:59 --> 00:11:02

Lo scorso mese,  
un collega di Ted Wheeler ha detto

117

00:11:02 --> 00:11:05  
che una ragazza russa rasata  
si nascondeva nella sua cantina.

118

00:11:05 --> 00:11:07  
Ora Ted nega tutto.

119

00:11:08 --> 00:11:09  
- Che sorpresa.  
- Però quadra.

120

00:11:09 --> 00:11:11  
- Illuminami.  
- La ragazzina

121

00:11:11 --> 00:11:14  
è una sorta di arma russa, giusto?

122

00:11:14 --> 00:11:16  
Barbara la vede, cerca di aiutarla.

123

00:11:16 --> 00:11:19  
Ma i russi la trovano prima,  
le prendono...

124

00:11:19 --> 00:11:23  
Aspetta. Vuoi dire che Barbara Holland  
è stata rapita dalle spie russe.

125

00:11:23 --> 00:11:25  
- Rapita. Uccisa.  
- Uccisa?

126

00:11:25 --> 00:11:27  
- Non capisci?  
- No.

127  
00:11:27 --> 00:11:30  
Potrebbe avere  
delle implicazioni internazionali.

128  
00:11:30 --> 00:11:34  
Parlo di un'invasione russa qui a Hawkins.

129  
00:11:37 --> 00:11:40  
Hai prove dell'esistenza della ragazzina?  
L'hanno vista di recente?

130  
00:11:40 --> 00:11:42  
- No! Ma ci sono diverse fonti...  
- Scusami.

131  
00:11:42 --> 00:11:44  
- Va bene.  
- Pronto?

132  
00:11:44 --> 00:11:46  
Ha chiamato Merrill,  
vuole che controlli le sue zucche.

133  
00:11:46 --> 00:11:49  
- Dice che sono state contaminate...  
- Va bene.

134  
00:11:49 --> 00:11:53  
...dal suo vicino rancoroso, Eugene.  
Non c'è di che.

135  
00:11:54 --> 00:11:56  
Mi dispiace, ma devo scappare.

136  
00:11:56 --> 00:11:58  
- È un'emergenza.

- Mi hai concesso cinque minuti.

137

00:11:58 --> 00:12:01

Mi piaceva di più la teoria sugli alieni.

138

00:12:01 --> 00:12:02

E vuoi un consiglio?

139

00:12:03 --> 00:12:06

Perché non la smetti di derubare  
quelle persone e torni a casa?

140

00:12:06 --> 00:12:09

- Non sto derubando...

- Ascolta. Va' a casa.

141

00:12:19 --> 00:12:20

È una stronzata, lo so.

142

00:12:22 --> 00:12:23

No, non lo è.

143

00:12:25 --> 00:12:27

- Non va bene.

- Andrà bene.

144

00:12:27 --> 00:12:29

Basta solo sistemarlo.

145

00:12:31 --> 00:12:33

- Posso scrivervi sopra?

- Sì.

146

00:12:33 --> 00:12:34

Nel primo paragrafo,

147

00:12:34 --> 00:12:37  
hai usato la partita di basket  
contro la Northern

148

00:12:38 --> 00:12:40  
come una metafora della tua vita,  
il che è fantastico.

149

00:12:40 --> 00:12:43  
Ma poi, qui,

150

00:12:43 --> 00:12:46  
inizi a parlare  
delle esperienze in guerra di tuo nonno.

151

00:12:47 --> 00:12:50  
E non capisco come siano collegati.

152

00:12:50 --> 00:12:52  
Sono collegati perché...

153

00:12:53 --> 00:12:54  
...abbiamo vinto entrambi.

154

00:12:58 --> 00:13:01  
- Pensi che dovrei ricominciare da capo?  
- No. Insomma...

155

00:13:02 --> 00:13:03  
Quando va inviato?

156

00:13:04 --> 00:13:05  
Domani perché sia tra le prime domande.

157

00:13:05 --> 00:13:08  
Puoi venire da me ad aiutarmi stasera?

158

00:13:08 --&gt; 00:13:10

Abbiamo la cena stasera, ricordi?

159

00:13:10 --&gt; 00:13:13

- Oh Dio!

- L'abbiamo annullata la scorsa settimana.

160

00:13:14 --&gt; 00:13:18

- Non devi venirci. Lavora su questo.

- No. A che serve?

161

00:13:19 --&gt; 00:13:21

- Ehi, calmati.

- Sono calmo.

162

00:13:22 --&gt; 00:13:23

Sto solo dicendo la verità.

163

00:13:24 --&gt; 00:13:27

- Tanto lavorerò con mio padre alla fine.

- Non è vero.

164

00:13:27 --&gt; 00:13:29

Non so, Nance. È una brutta cosa?

165

00:13:29 --&gt; 00:13:33

Ci sono l'assicurazione, i bonus  
e tutte quelle cose da adulti.

166

00:13:35 --&gt; 00:13:39

Se accettassi, potrei essere qui  
per il tuo ultimo anno.

167

00:13:39 --&gt; 00:13:41

- Steve...

- E prendermi cura di te.

168

00:13:41 --> 00:13:43  
Assicurarmi che non dimentichi  
il mio bel faccino.

169

00:13:45 --> 00:13:46  
Nance, dico sul serio.

170

00:13:52 --> 00:13:55  
- Ti amo.  
- Ti amo anch'io.

171

00:14:36 --> 00:14:38  
Chi è quello?

172

00:14:38 --> 00:14:40  
Non ne ho idea.

173

00:14:41 --> 00:14:43  
Ma guarda che sederino.

174

00:14:43 --> 00:14:45  
Guarda come si muove.

175

00:14:55 --> 00:14:58  
IL BAMBINO CHE È TORNATO IN VITA  
LO ZOMBI

176

00:15:09 --> 00:15:11  
Vi presento il cervello umano.

177

00:15:11 --> 00:15:13  
Lo so. Non sembra un granché.

178

00:15:13 --> 00:15:16  
È anche un po' disgustoso, vero?  
Ma sappiate

179

00:15:16 --> 00:15:21  
che ci sono cento miliardi di cellule  
in questo miracolo dell'evoluzione.

180

00:15:21 --> 00:15:22  
E tutte lavorano all'unisono.

181

00:15:22 --> 00:15:26  
No, non mi sono sbagliato.  
Non ho balbettato.

182

00:15:26 --> 00:15:28  
Cento miliardi.

183

00:15:30 --> 00:15:32  
Dev'essere la nuova studentessa.

184

00:15:32 --> 00:15:33  
Esatto. È tutta sua.

185

00:15:34 --> 00:15:36  
Un attimo. Non te la caverai così.

186

00:15:36 --> 00:15:37  
Vieni qui. Non essere timida.

187

00:15:38 --> 00:15:39  
Dustin, rullo di tamburi.

188

00:15:41 --> 00:15:45  
Classe, direttamente dalla soleggiata  
California, date il benvenuto

189

00:15:45 --> 00:15:50  
all'ultima nostra passeggera nel viaggio

alla scoperta delle curiosità: Maxine.

190

00:15:50 --> 00:15:52

- Mi chiamo Max.

- Come?

191

00:15:52 --> 00:15:55

Nessuno mi chiama Maxine. Chiamatemi Max.

192

00:15:55 --> 00:15:57

- Mad Max.

- Beh, benvenuta a bordo, Max.

193

00:16:18 --> 00:16:20

- Ciao.

- Ciao.

194

00:16:20 --> 00:16:23

Ce le hai di altri colori?

Non mi piace molto l'arancione.

195

00:16:25 --> 00:16:26

Vedo in magazzino.

196

00:16:33 --> 00:16:34

Cazzo!

197

00:16:35 --> 00:16:38

- Mi farai licenziare.

- È il mio piano.

198

00:16:38 --> 00:16:40

Così posso assumerti io  
e non dovremo più nasconderci qui.

199

00:16:42 --> 00:16:45

Bob? Devo tornare al lavoro.

200

00:16:46 --&gt; 00:16:48

Lo so. Scusa.

Non riesco a smettere di pensarti.

201

00:16:48 --&gt; 00:16:51

- È pazzesco. Sembro un adolescente.

- Anch'io.

202

00:16:51 --&gt; 00:16:53

Alle superiori non sapevi chi fossi.

203

00:16:54 --&gt; 00:16:55

Dai.

204

00:16:55 --&gt; 00:16:58

Bob, devo tornare al lavoro.

205

00:17:00 --&gt; 00:17:05

Vai a vendere i tuoi arnesi elettronici,  
ci vediamo stasera per la serata film.

206

00:17:05 --&gt; 00:17:06

Tocca a Jonathan scegliere?

207

00:17:07 --&gt; 00:17:08

- Sì.

- Va bene.

208

00:17:20 --&gt; 00:17:22

Guarda, una verde.

209

00:17:23 --&gt; 00:17:27

Di' a Jonathan niente film di paura.

Li detesto.

210

00:17:41 --> 00:17:45  
SCEGLI LA TUA ZUCCA  
FATTORIA DI MERRILL

211

00:17:45 --> 00:17:48  
- Stai dicendo che ieri erano a posto?  
- A posto?

212

00:17:48 --> 00:17:51  
Erano perfette, capo.  
Avresti dovuto vederle.

213

00:17:51 --> 00:17:53  
Non riesco a capire cosa fosse successo.

214

00:17:53 --> 00:17:56  
E poi mi sono ricordato... Eugene.

215

00:17:57 --> 00:17:58  
Cosa c'entra?

216

00:17:58 --> 00:18:00  
Si lamenta di me con chiunque.

217

00:18:00 --> 00:18:02  
Come mai?

218

00:18:02 --> 00:18:07  
"Scegli la tua zucca" era una sua idea.  
Per lui era come un marchio registrato.

219

00:18:07 --> 00:18:10  
Gli ho detto di assumere un avvocato  
e vedere cosa avrebbe ottenuto.

220

00:18:10 --> 00:18:13  
Mi stai dicendo che il buon vecchio Eugene

221

00:18:14 --> 00:18:18  
è venuto qui di notte  
e ha avvelenato il tuo campo?

222

00:18:18 --> 00:18:22  
Non di persona.  
Penso sia stato uno dei suoi braccianti.

223

00:18:22 --> 00:18:27  
Senti, capo, non accuso nessuno  
con leggerezza. Mi conosci.

224

00:18:27 --> 00:18:30  
È successo il giorno prima di Halloween,  
con le vendite alle stelle.

225

00:18:30 --> 00:18:34  
È una bella coincidenza.

226

00:18:36 --> 00:18:38  
Qualcuno sta lavorando su quel campo?

227

00:19:23 --> 00:19:24  
Sì, fottiti anche tu.

228

00:19:25 --> 00:19:26  
FESTA DI HALLOWEEN DI TINA

229

00:19:26 --> 00:19:28  
Ehi. Vieni alla festa.

230

00:19:30 --> 00:19:32  
- Ciao, Nancy.  
- Ciao! Grazie.

231

00:19:33 --> 00:19:34  
- Posso averne un altro?  
- Certo.

232  
00:19:37 --> 00:19:39  
Tu verrai.

233  
00:19:40 --> 00:19:42  
"Una sbronza da paura."

234  
00:19:43 --> 00:19:44  
No, non vengo.

235  
00:19:44 --> 00:19:49  
Non posso lasciarti da solo ad Halloween.  
È inaccettabile.

236  
00:19:49 --> 00:19:52  
Beh, rilassati. Non sarò da solo.

237  
00:19:52 --> 00:19:54  
Farò dolcetto o scherzetto con Will.

238  
00:19:54 --> 00:19:56  
- Per tutta la sera?  
- Sì.

239  
00:19:57 --> 00:20:00  
No, non è vero. Tornerai a casa alle otto,

240  
00:20:01 --> 00:20:06  
ascolterai i Talking Heads  
e leggerai Vonnegut o cose del genere.

241  
00:20:07 --> 00:20:08  
Mi sembra una bella serata.

242

00:20:08 --&gt; 00:20:13

Jonathan, vieni.

Magari potresti conoscere qualcuno.

243

00:20:15 --&gt; 00:20:20

- Oddio! Togliti quegli stupidi occhiali.

- Mi sei mancata.

244

00:20:20 --&gt; 00:20:22

- È passata un'ora.

- Non dirlo a me.

245

00:20:26 --&gt; 00:20:29

Va bene. Oddio.

246

00:20:30 --&gt; 00:20:31

Scusa.

247

00:20:40 --&gt; 00:20:43

- Non è possibile che sia Mad Max.

- Le ragazze non giocano ai videogiochi.

248

00:20:44 --&gt; 00:20:47

E anche se fosse,  
non puoi fare 750.000 punti a Dig Dug.

249

00:20:47 --&gt; 00:20:49

- È impossibile.

- Ma si chiama Max.

250

00:20:49 --&gt; 00:20:52

- E quindi?

- Quante Max conosci?

251

00:20:52 --&gt; 00:20:54

- Non lo so.

- Zero. Ecco quante.

252

00:20:55 --> 00:20:56  
Arriva a scuola

253

00:20:56 --> 00:20:59  
il giorno dopo che uno con il suo nome  
supera il nostro punteggio.

254

00:20:59 --> 00:21:03  
- Stai scherzando?  
- Esatto. Dev'essere Mad Max.

255

00:21:03 --> 00:21:05  
E poi va sullo skateboard,  
quindi è fantastica.

256

00:21:05 --> 00:21:08  
Fantastica? Non le hai neanche parlato.

257

00:21:08 --> 00:21:12  
Non serve. Insomma, guardala.  
Cazzo, ho perso l'obiettivo.

258

00:21:12 --> 00:21:13  
Eccola.

259

00:21:30 --> 00:21:32  
Preso. Ecco qui.

260

00:21:34 --> 00:21:37  
"Smettetela di spiarmi, maniaci."

261

00:21:37 --> 00:21:38  
Cazzo.

262

00:21:39 --> 00:21:40

William Byers.

263

00:21:41 --> 00:21:42

Tua madre è qui.

264

00:22:06 --> 00:22:08

Secondo voi sta bene?

265

00:22:08 --> 00:22:10

È sempre strano quando deve andare lì.

266

00:22:10 --> 00:22:13

Non saprei. È silenzioso oggi.

267

00:22:13 --> 00:22:15

È sempre silenzioso.

268

00:22:34 --> 00:22:35

Ti senti meglio?

269

00:22:37 --> 00:22:38

Will?

270

00:22:40 --> 00:22:43

Sì, scusa.

271

00:22:43 --> 00:22:47

Che avevamo detto? Basta chiedere scusa.

272

00:22:48 --> 00:22:52

Scusa. Voglio dire, sì, lo so.

273

00:22:53 --> 00:22:56

Ascolta, non essere nervoso.

274

00:22:58 --> 00:23:01  
Digli cos'hai sentito ieri sera  
e cosa hai visto.

275  
00:23:02 --> 00:23:07  
Ehi, io resterò lì,  
quindi andrà bene, d'accordo?

276  
00:23:30 --> 00:23:32  
- Ciao, bello.  
- Ciao.

277  
00:24:20 --> 00:24:22  
Signor Will, come stai?

278  
00:24:22 --> 00:24:23  
Mamma. Papà.

279  
00:24:23 --> 00:24:26  
Diamo un'occhiata e vediamo cosa succede.

280  
00:24:26 --> 00:24:30  
Vedo che hai perso mezzo chilo  
dall'ultima volta.

281  
00:24:30 --> 00:24:33  
Starai facendo spazio  
per le caramelle di Halloween.

282  
00:24:33 --> 00:24:34  
Quale preferisci?

283  
00:24:34 --> 00:24:36  
Se dovessi finire su un'isola deserta,  
quale porteresti?

284  
00:24:36 --> 00:24:38

- Non lo so.

- Dai.

285

00:24:38 --> 00:24:40

In caso di vita o morte,  
cosa sceglieresti?

286

00:24:40 --> 00:24:42

- Credo... le Reese's Pieces.  
- Le Reese's Pieces.

287

00:24:43 --> 00:24:45

Ottima scelta.

288

00:24:45 --> 00:24:47

Io preferisco le Mounds,

289

00:24:47 --> 00:24:51

ma devo ammettere che è difficile  
battere burro di arachidi e cioccolato.

290

00:24:51 --> 00:24:55

Allora, dimmi cosa ti sta succedendo.  
Parlami della crisi che hai avuto.

291

00:24:56 --> 00:25:01

Beh, ero con i miei amici  
e poi sono scomparsi all'improvviso

292

00:25:01 --> 00:25:03

e io sono tornato lì.

293

00:25:04 --> 00:25:05

Nel Sottosopra?

294

00:25:06 --> 00:25:08

Va bene e poi cos'è successo?

295  
00:25:08 --> 00:25:15  
Ho sentito un rumore,  
sono andato fuori ed è stato peggio.

296  
00:25:15 --> 00:25:16  
Perché?

297  
00:25:17 --> 00:25:18  
C'era una tempesta.

298  
00:25:22 --> 00:25:25  
Va bene. Come ti sei sentito  
quando hai visto la tempesta?

299  
00:25:25 --> 00:25:26  
Mi sono sentito...

300  
00:25:27 --> 00:25:28  
...congelato.

301  
00:25:31 --> 00:25:34  
- Il cuore ti batteva forte?  
- Congelato e basta.

302  
00:25:34 --> 00:25:37  
Nel senso di ghiacciato o freddo al tatto?

303  
00:25:37 --> 00:25:40  
No. Come ti senti quando hai paura

304  
00:25:40 --> 00:25:44  
e non riesci a respirare,  
parlare o fare qualsiasi cosa.

305  
00:25:45 --> 00:25:49

Ho sentito una forza maligna  
che mi osservava.

306

00:25:50 --> 00:25:56  
Era maligna? E cosa pensi che volesse?

307

00:25:56 --> 00:25:57  
Uccidere.

308

00:25:59 --> 00:26:00  
Uccidere te?

309

00:26:01 --> 00:26:02  
Non me.

310

00:26:05 --> 00:26:06  
Tutti gli altri.

311

00:26:19 --> 00:26:21  
Sarò onesto.

312

00:26:21 --> 00:26:24  
Probabilmente peggiorerà  
prima di migliorare.

313

00:26:24 --> 00:26:28  
Peggiorerà? Ha già avuto  
due crisi questo mese.

314

00:26:28 --> 00:26:30  
È probabile che ne abbia altre  
entro la fine del mese.

315

00:26:30 --> 00:26:34  
È l'effetto anniversario.  
L'abbiamo già visto con i soldati.

316

00:26:34 --&gt; 00:26:38

L'anniversario di un evento  
riporta a galla ricordi traumatici.

317

00:26:38 --&gt; 00:26:40

Apri i cancelli neurologici,  
per così dire.

318

00:26:40 --&gt; 00:26:42

E cosa significa per lui?

319

00:26:42 --&gt; 00:26:44

Avrà più crisi, incubi?

320

00:26:44 --&gt; 00:26:47

Sì, esatto.  
Forse anche dei cambi di personalità.

321

00:26:47 --&gt; 00:26:50

Potrebbe diventare irascibile.  
Potrebbe inveire.

322

00:26:50 --&gt; 00:26:51

Cosa facciamo in quei casi?

323

00:26:51 --&gt; 00:26:56

Da quel che sappiamo  
sullo stress post-traumatico,

324

00:26:56 --&gt; 00:26:59

e siamo ancora in fase di apprendimento...  
Trattatelo normalmente.

325

00:26:59 --&gt; 00:27:03

Siate pazienti con lui.  
Non obbligate a parlare.

326

00:27:03 --> 00:27:04  
Lasciate che sia lui a guidarvi.

327

00:27:05 --> 00:27:08  
Quindi sta dicendo  
che non farà che peggiorare

328

00:27:08 --> 00:27:10  
e noi dovremmo far finta di niente?

329

00:27:10 --> 00:27:12  
Sembra un controsenso, lo so.

330

00:27:12 --> 00:27:15  
Vi assicuro che questa è la cosa migliore  
che possiate fare per lui.

331

00:27:19 --> 00:27:23  
Ascoltate. Capisco cosa avete passato  
l'anno scorso.

332

00:27:23 --> 00:27:27  
Ma quelle persone non ci sono più.  
Va bene?

333

00:27:27 --> 00:27:29  
Se dobbiamo affrontare tutto questo,

334

00:27:30 --> 00:27:33  
voglio che sappiate  
che sono dalla vostra parte.

335

00:27:36 --> 00:27:37  
Dovete fidarvi di me.

336

00:27:40 --> 00:27:41

Fidarci di lui?

337

00:27:41 --> 00:27:43

- Sta scherzando?

- Sì, lo so.

338

00:27:43 --> 00:27:47

Ma l'università ti dà un diploma di laurea  
e lui ce l'ha.

339

00:27:47 --> 00:27:51

E il discorso dello stress post-traumatico  
è vero.

340

00:27:52 --> 00:27:54

Si riprenderà. D'accordo?

341

00:27:56 --> 00:27:58

Come sta Bob il cervellone?

342

00:27:58 --> 00:28:00

Non chiamarlo così.

343

00:28:00 --> 00:28:01

Scusa. Vecchia abitudine.

344

00:28:02 --> 00:28:04

Sta bene. Siamo bene entrambi.

345

00:28:04 --> 00:28:06

Bene. Sono felice per te.

346

00:28:06 --> 00:28:08

Dico sul serio. Ehi...

347

00:28:09 --> 00:28:11

Se le cose dovessero peggiorare,  
chiama prima me.

348

00:28:13 --> 00:28:14  
Chiama me.

349

00:28:38 --> 00:28:40  
Sono pronti, signore.

350

00:28:55 --> 00:28:57  
- Patty.  
- Sam.

351

00:28:58 --> 00:28:59  
Buona sera, signore.

352

00:28:59 --> 00:29:03  
- Oggi sarà un'altra giornata calda.  
- È un classico, signore.

353

00:29:50 --> 00:29:52  
Ancora nessun segnale?

354

00:29:52 --> 00:29:53  
Niente di niente.

355

00:29:53 --> 00:29:58  
- Accidenti. Mia madre mi ammazzerà.  
- Torna a casa. Ti avviso se arriva.

356

00:29:58 --> 00:30:01  
Bel tentativo. Vuoi che me ne vada  
così tu puoi provarci.

357

00:30:01 --> 00:30:03  
- Perché sei una minaccia.  
- Esatto.

358

00:30:03 --&gt; 00:30:06

Non potrà resistere  
a questo sorriso smagliante.

359

00:30:08 --&gt; 00:30:10

- A ore dieci.  
- Cosa?

360

00:30:18 --&gt; 00:30:20

- Stanno litigando.  
- Oh, mio Dio.

361

00:30:20 --&gt; 00:30:23

Li vedo.  
Non capisco a cosa ti serva il binocolo.

362

00:30:23 --&gt; 00:30:24

Sei proprio stupido.

363

00:30:41 --&gt; 00:30:42

È incredibile.

364

00:30:44 --&gt; 00:30:45

Già.

365

00:30:46 --&gt; 00:30:47

- Mad Max.  
- Mad Max.

366

00:30:51 --&gt; 00:30:55

Dopo cena, voglio che tu scelga  
i giochi per la svendita in giardino.

367

00:30:55 --&gt; 00:30:57

- Va bene.  
- Due scatole.

368

00:30:57 --&gt; 00:30:59

- Due scatole?

- Hai sentito bene.

369

00:30:59 --&gt; 00:31:00

Va bene darne via un paio,

370

00:31:00 --&gt; 00:31:03

ma gli altri hanno un valore affettivo.

371

00:31:03 --&gt; 00:31:05

- Un valore affettivo?

- Sono pezzi di plastica.

372

00:31:05 --&gt; 00:31:07

Mi avete già tolto l'Atari.

373

00:31:07 --&gt; 00:31:09

Se non li volevi perdere,  
non avresti dovuto derubare Nancy.

374

00:31:09 --&gt; 00:31:11

Li ho solo presi in prestito.

375

00:31:11 --&gt; 00:31:13

E non hai imprecato  
contro il sig. Kowalski?

376

00:31:13 --&gt; 00:31:16

O copiato il saggio?  
O imbrattato il bagno?

377

00:31:16 --&gt; 00:31:18

Tutti imbrattano i bagni.

378

00:31:18 --> 00:31:22  
Quindi se un tuo amico si butta  
in un burrone, lo fai anche tu?

379

00:31:22 --> 00:31:25  
Sappiamo che è stato un anno difficile,  
Michael, ma siamo stati pazienti.

380

00:31:25 --> 00:31:28  
Non è il primo sgarro.  
Non è nemmeno il terzo.

381

00:31:28 --> 00:31:31  
È il ventesimo. Sei in panchina, figliolo.

382

00:31:31 --> 00:31:35  
Con il mio coach, saresti stato fortunato  
a essere ancora in squadra.

383

00:31:35 --> 00:31:38  
Due scatole. Due.

384

00:31:44 --> 00:31:45  
VENDESI

385

00:31:45 --> 00:31:47  
Va bene. Pronta?

386

00:31:48 --> 00:31:49  
Sì.

387

00:31:58 --> 00:32:00  
Mi dispiace non aver cucinato.

388

00:32:00 --> 00:32:03  
Avrei fatto gli ziti al forno  
che vi piacciono tanto,

389

00:32:03 --> 00:32:06  
ma ho perso la cognizione del tempo

390

00:32:06 --> 00:32:07  
e all'improvviso erano le cinque.

391

00:32:07 --> 00:32:10  
- Non fa niente. È buono.  
- Già. Io adoro il pollo fritto.

392

00:32:12 --> 00:32:16  
Ho notato il cartello "Vendesi"  
nel giardino.

393

00:32:16 --> 00:32:19  
È dei vicini o...

394

00:32:19 --> 00:32:21  
- Glielo dici tu?  
- Fallo tu.

395

00:32:24 --> 00:32:27  
Abbiamo assunto un certo Murray Bauman.  
L'avete mai sentito nominare?

396

00:32:29 --> 00:32:31  
- No.  
- No, non credo.

397

00:32:31 --> 00:32:34  
Era un giornalista investigativo  
per il Chicago Sun-Times.

398

00:32:34 --> 00:32:36  
È piuttosto famoso.

399

00:32:36 --&gt; 00:32:40

Comunque, ora lavora da freelance  
e ha deciso di accettare il caso.

400

00:32:41 --&gt; 00:32:43

È fantastico.

401

00:32:44 --&gt; 00:32:46

È davvero fantastico, giusto?

402

00:32:48 --&gt; 00:32:50

Ma cosa significa?

403

00:32:50 --&gt; 00:32:53

Significa che farà ciò che quel pigro,  
figlio di puttana di Jim...

404

00:32:55 --&gt; 00:32:56

Scusate.

405

00:32:59 --&gt; 00:33:01

Ciò che la polizia di Hawkins  
non ha fatto.

406

00:33:02 --&gt; 00:33:05

Significa che abbiamo  
un vero detective per il caso.

407

00:33:05 --&gt; 00:33:06

Significa...

408

00:33:07 --&gt; 00:33:09

...che troveremo la nostra Barb.

409

00:33:10 --&gt; 00:33:13

Se c'è qualcuno che può trovarla, è lui.

410  
00:33:14 --> 00:33:18  
Ha già delle piste.  
Vale fino all'ultimo centesimo.

411  
00:33:19 --> 00:33:21  
È per questo che vendete la casa?

412  
00:33:22 --> 00:33:24  
Non preoccuparti per noi, tesoro.  
Stiamo bene.

413  
00:33:25 --> 00:33:26  
Più che bene.

414  
00:33:26 --> 00:33:30  
Per la prima volta dopo tanto tempo,  
siamo speranzosi.

415  
00:33:34 --> 00:33:36  
Scusatemi. Torno subito.

416  
00:33:46 --> 00:33:48  
È delizioso.

417  
00:34:25 --> 00:34:27  
SVENDITA  
IN GIARDINO

418  
00:35:16 --> 00:35:19  
Undi, ci sei?

419  
00:35:22 --> 00:35:24  
Sono io, Mike.

420  
00:35:25 --> 00:35:29

È il giorno 352, sono le 19:40.

421  
00:35:31 --> 00:35:32  
Sono ancora qui.

422  
00:35:36 --> 00:35:39  
Se ci sei, di' qualcosa. O dammi un segno.

423  
00:35:39 --> 00:35:43  
Non dirò niente.  
Voglio solo sapere se stai bene.

424  
00:35:48 --> 00:35:49  
Sono proprio stupido.

425  
00:35:52 --> 00:35:53  
Mike.

426  
00:35:55 --> 00:35:58  
- Mike?  
- Pronto, sei tu?

427  
00:35:58 --> 00:36:01  
Sì, sono io, Dustin.  
Che ci fai di nuovo su questo canale?

428  
00:36:01 --> 00:36:04  
Ti ho cercato tutto il giorno.  
Avevamo ragione. Max è Mad Max.

429  
00:36:04 --> 00:36:06  
- Sì, ho da fare.  
- Ma...

430  
00:36:08 --> 00:36:10  
- Che facciamo ora?  
- Ci atteniamo al piano.

431

00:36:10 --&gt; 00:36:11

A Mike non piacerà.

432

00:36:11 --&gt; 00:36:14

Nel nostro gruppo non c'è la dittatura,

433

00:36:14 --&gt; 00:36:16

- ma la democrazia.

- E se Max dicesse di no?

434

00:36:16 --&gt; 00:36:18

Come fa a dire di no a questi?

435

00:36:19 --&gt; 00:36:20

Ti ho detto di smetterla.

436

00:36:20 --&gt; 00:36:22

- Ci vediamo domani.

- Ciao.

437

00:36:41 --&gt; 00:36:42

Mews!

438

00:37:01 --&gt; 00:37:04

30 OTTOBRE 1984 - 18:10

439

00:37:04 --&gt; 00:37:06

- Smettila!

- Che c'è?

440

00:37:06 --&gt; 00:37:08

Devi abituarti. Questo è il futuro.

441

00:37:09 --&gt; 00:37:11

Metti via il futuro

e dammi un piatto pulito.

442

00:37:13 --> 00:37:15

LO ZOMBI

443

00:37:18 --> 00:37:22

Ehi, bello. Non sapevo cosa ti piacesse,  
quindi ne ho presi diversi.

444

00:37:23 --> 00:37:25

- Scegli tu.

- Quello che preferisci.

445

00:37:26 --> 00:37:27

Va bene.

446

00:37:30 --> 00:37:31

A cosa stai lavorando?

447

00:37:33 --> 00:37:36

Lo Zombi? Chi è lo Zombi?

448

00:37:37 --> 00:37:40

- Io.

- Qualcuno ti ha chiamato così?

449

00:37:41 --> 00:37:45

Ehi. Con me puoi parlare. Lo sai, vero?

450

00:37:45 --> 00:37:48

Qualsiasi cosa sia successa.

Will, forza, parlami.

451

00:37:48 --> 00:37:50

- Smettila di trattarmi così.

- Così come?

452

00:37:50 --&gt; 00:37:53

Come fanno tutti.

Come se qualcosa non andasse in me.

453

00:37:53 --&gt; 00:37:54

Ma che stai dicendo?

454

00:37:55 --&gt; 00:37:57

La mamma, Dustin, Lucas. Tutti.

455

00:37:57 --&gt; 00:37:59

Mi trattano tutti

come se stessi per rompermi.

456

00:37:59 --&gt; 00:38:02

Come se fossi un bambino  
e non sapessi gestire le cose.

457

00:38:03 --&gt; 00:38:06

Non mi è d'aiuto.  
Mi fa sentire più strambo.

458

00:38:06 --&gt; 00:38:09

- Non sei strambo.

- Sì, lo sono.

459

00:38:10 --&gt; 00:38:11

Lo sono.

460

00:38:14 --&gt; 00:38:17

Sai che ti dico? Hai ragione.

461

00:38:19 --&gt; 00:38:20

Sei strambo.

462

00:38:21 --&gt; 00:38:23

- Cosa?  
- No, dico sul serio. Sei strambo.

463  
00:38:23 --> 00:38:28  
Ma vuoi essere normale?  
Vuoi essere come tutti gli altri?

464  
00:38:28 --> 00:38:30  
Essere strambi è meglio.  
Anch'io lo sono.

465  
00:38:30 --> 00:38:33  
È per questo che non hai amici?

466  
00:38:33 --> 00:38:36  
Ho degli amici, Will.

467  
00:38:36 --> 00:38:38  
E perché stai sempre con me?

468  
00:38:39 --> 00:38:42  
Perché sei il mio migliore amico.

469  
00:38:42 --> 00:38:46  
E preferirei avere come migliore amico  
lo Zombi che un tizio noioso.

470  
00:38:46 --> 00:38:47  
Hai capito che intendo?

471  
00:38:48 --> 00:38:49  
Va bene, ascolta...

472  
00:38:50 --> 00:38:54  
Con chi preferiresti essere amico?  
Bowie o Kenny Rogers?

473

00:38:55 --&gt; 00:38:57

Esatto. Non c'è competizione.

474

00:38:58 --&gt; 00:39:01

Il fatto è che nessuna persona normale

475

00:39:01 --&gt; 00:39:03

ha mai raggiunto traguardi importanti.

476

00:39:04 --&gt; 00:39:06

- Hai capito?

- Beh...

477

00:39:07 --&gt; 00:39:10

- Ad alcuni piace Kenny Rogers.

- Kenny Rogers.

478

00:39:10 --&gt; 00:39:11

Io adoro Kenny Rogers.

479

00:39:13 --&gt; 00:39:15

- Che c'è da ridere?

- Niente.

480

00:39:16 --&gt; 00:39:19

Mister Mamma. Perfetto!

481

00:39:24 --&gt; 00:39:26

Dove tiene la mamma  
i pannolini di scorta?

482

00:39:31 --&gt; 00:39:34

Ehi! Codardi.

483

00:39:44 --&gt; 00:39:46

Va tutto bene. Lascia stare.

484  
00:39:47 --> 00:39:48  
Sarà uno scherzo telefonico.

485  
00:39:50 --> 00:39:51  
Santi numi!

486  
00:39:51 --> 00:39:53  
- Lascia stare.  
- Oh, cavolo!

487  
00:43:55 --> 00:43:58  
Ehi, che avevamo detto?

488  
00:44:00 --> 00:44:01  
Non hai avvisato.

489  
00:44:04 --> 00:44:06  
- Cosa?  
- Non hai avvisato.

490  
00:44:07 --> 00:44:09  
Sono le 2-0-1-5. Sei in ritardo.

491  
00:44:10 --> 00:44:13  
Sì, ho perso la cognizione del tempo.  
La prossima volta ti avviso, ok?

492  
00:44:14 --> 00:44:18  
E sono le 20:15, non le 2-0-1-5.

493  
00:44:21 --> 00:44:22  
20:15.

494  
00:44:23 --> 00:44:24  
Cosa avevamo detto?

495  
00:44:26 --> 00:44:29  
Prima la cena, poi il dolce. Sempre.

496  
00:44:30 --> 00:44:31  
È una regola.

497  
00:44:33 --> 00:44:34  
Va bene?

498  
00:44:36 --> 00:44:37  
Sì.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.